

იძულებითი ემიგრაციისა და გადასახლების გავლენა იტალიელი და  
ქართველი მწერლების შემოქმედებაზე

(იტალიელი პოეტის დანტე ალიგიერისა და ქართველი მწერლის გრიგოლ  
რობაქიძის ცხოვრებისა და შემოქმედების მაგალითზე)

მარიამ ნაჭყებია

*სამაგისტრო ნაშრომი წარდგენილია ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის მეცნიერებათა  
და ხელოვნების ფაკულტეტზე რომანული ფილოლოგიის მაგისტრის აკადემიური  
ხარისხის მინიჭების მოთხოვნის შესაბამისად*

უცხო ენათა ფილოლოგია (ანგლისტიკა, გერმანისტიკა, რომანული ფილოლოგია) და  
შედარებითი ლიტერატურათმცოდნეობა (მიმართულება: რომანული ფილოლოგია)

სამეცნიერო ხელმძღვანელი: ნინო ცერცვაძე, ასოცირებული პროფესორი

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

თბილისი, 2018

## განაცხადი

როგორც წარდგენილი სამაგისტრო ნაშრომის ავტორი, ვაცხადებ, რომ ნაშრომი წარმოადგენს ორიგინალური ნამუშევარს და არ შეიცავს სხვა ავტორების მიერ აქამდე გამოქვეყნებულ, გამოსაქვეყნებლად მიღებულ ან დასაცავად წარდგენილ მასალებს, რომლებიც ნაშრომში არ არის მოხსენიებული ან ციტირებული სათანადო წესების შესაბამისად.

მარიამ ნაჭყებია

22.06.2018

## აბსტრაქტი

წინამდებარე ნაშრომში ჩვენ მიმოვიხილავთ იძულებითი ემიგრაციისა და გადასახლების გავლენას იტალიელი პოეტის დანტე ალიგიერისა და ქართველი მწერლის გრიგოლ რობაქიძის შემოქმედებაზე, მათივე ცხოვრებისა და მოღვაწეობის მაგალითზე დაყრდნობით.

ჩვენს მიზანს წარმოადგენს გამოკვლევა იმისა, თუ რამ გამოიწვია ზემოხსენებული ავტორების იძულებითი ემიგრაცია, რაც ორივე შემთხვევაში გახლდათ ქვეყანაში არსებული პოლიტიკური რეჟიმი, და რა როლი ითამაშა ამ ფენომენმა მათ ცხოვრებასა და შემოქმედებაში. რამდენად გაამართლა თითოეული მათგანის მაგალითზე ქვეყნის დატოვებამ და ახალ საცხოვრებელ გარემოში გადასვლამ და რა სახის პრობლემებს შეეჩვენნენ ისინი. იქონია თუ არა გავლენა იძულებითმა ემიგრაციამ და გადასახლებამ მათ სამწერლო ენაზე.

ჩვენ ასევე ვადარებთ პოლიტიკურ სისტემას განსხვავებულ გეოგრაფიულ სივრცესა და ისტორიულ ეპოქაში, რომელშიც გრიგოლ რობაქიძე და დანტე ალიგიერი მოღვაწეობდნენ და მათ შორის არსებული მსგავსება-განსხვავებებს და პარალელს ვავლებთ ამ ავტორების როგორც ცხოვრებას, ისე მათივე შემოქმედებებს შორის.

ჩვენი კვლევის მეთოდი გახლავთ ინტერდისციპლინარული ხასიათის, რადგან მიზნის მისაღწევად ვიყენებთ სოციოლინგვისტურ, შედარებით ლიტერატურათმცოდნეობით და ლინგვოკულტუროლოგიურ კვლევის მეთოდებს.

კვლევის შედეგად მივაღწიეთ ჩვენს მიზანს ამ ავტორებზე უკვე არსებულ წყაროებსა და გამოკვლევებზე, ემიგრაციასა და კონკრეტული პოლიტიკური რეჟიმების შესახებ ინფორმაციებზე დაყრდნობით. დავასკვნით, რომ მწერლებსა და პოეტებს ყოველთვის ზღუდავს გარკვეული სახის სისტემა და ეს მუდმივად აისახება მათივე შემოქმედებაზე. ჩვენს შემთხვევაში ამ ასახვამ უდიდესი წვლილი შეიტანა დანტე

ალიგიერისა და გრიგოლ რობაქიძის მსოფლიო დონის მწერლად და პოეტად ჩამოყალიბებაში.

ძირითადი თემატური საძიებო სიტყვები: იძულებითი ემიგრაცია, გადასახლება, პოლიტიკური რეჟიმი, დანტე ალიგიერი, გრიგოლ რობაქიძე

## **Abstract**

In the present work we will review the impact of forced emigration and resettlement on the work of Italian poet Dante Alighieri and Grigol Robakidze, the Georgian writer, based on their life and work.

Our aim is to investigate what was the reason of exile of the above-mentioned authors, both in the case of the political regime in the country, and what role this phenomenon played in their lives and work. How fateful it was on each of them to leave the country and move to a new habitat and what kind of problems it has encountered in it. If did forced emigration and exile impact in the literature language.

We also compare the political system of the different geographical spheres and historic epochs in which Grigol Robakidze and Dante Alighieri lived, and the similarities and differences between them and parallels between the personal life of these authors and their work.

The method of our research is interdisciplinary character, as we have used methods of sociolinguistic, comparative literature and linguo-culturological.

As a result of our research, we have achieved our goal that is based on the sources and researches on forced emigration and exile, information on specific political regimes. We have concluded that some kind of system always has limit on the writers and poets and this constantly reflect on their work. In our case, exactly this reflection made Dante Alighieri and Grigol Robakidze world-class writer and poet.

**Key words:** Exile, emigration, political regime, Dante Alighieri, Grigol Robakidze